

# MASTER ETUDES EUROPEENNES ET INTERNATIONALES

## *Option EIFI*

*(Etudes Interculturelles Franco-Italiennes)*

### LIVRET DE L'ETUDIANT

2<sup>ème</sup> année

2024/2025

Responsable EIFI : Donatella BISCONTI

[donatella.bisconti@uca.fr](mailto:donatella.bisconti@uca.fr)

Secrétariat

Nathalie POLICARD

[masters-llcer-eei.lcc@uca.fr](mailto:masters-llcer-eei.lcc@uca.fr)

Bureau F18

34 Avenue Carnot

63037 Clermont-Ferrand Cedex1

Ouverture :

Tous les jours de 9h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Fermé le vendredi après-midi

## Sommaire

<b>Avant-Propos</b>	<b>3</b>
Besoin d'informations, problème d'orientation ?	3
Canaux de diffusion des informations	3
<b>Informations scolarité</b>	<b>3</b>
Evaluation des connaissances	3
Lieux de travail, bibliothèques, wifi	3
<b>Descriptif de l'option EIFI</b>	<b>4</b>
<b>Maquette</b>	<b>5-7</b>
<b>Equipe pédagogique</b>	<b>8</b>
<b>Calendrier pédagogique 2024/2025</b>	<b>9</b>
<b>Emploi du temps</b>	<b>10-11</b>
<b>Fiche pédagogique</b>	<b>12-13</b>
<b>Descriptif des enseignements</b>	<b>14-22</b>

## Avant-Propos

---

### Besoin d'informations, problème d'orientation ?

Adressez-vous en priorité à vos responsables pédagogiques, responsables d'année en prenant rendez-vous avec eux par courrier électronique.

La Fabrique est à votre écoute. Vous pouvez la joindre au [04.73.40.62.70](tel:04.73.40.62.70) et/ou lui écrire à cette adresse : [lafabrique.df@uca.fr](mailto:lafabrique.df@uca.fr)

Toutes les informations sont disponibles sur le site de l'Université Clermont Auvergne :

<http://lcc.uca.fr/>

### Canaux de diffusion des informations

Grâce à la couverture du site de l'université par son réseau WIFI (en cours de développement), vous pourrez accéder à tous les canaux d'informations qui vous seront nécessaires : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/acces-a-internet/>

Le site de l'Université : <http://www.uca.fr/>

L'Espace numérique de travail accessible dès la validation de votre inscription administrative : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/ent/>

Il vous permettra, entre autres, de :

- consulter le courrier électronique envoyé par l'université à votre adresse électronique UCA. L'université utilise exclusivement cette adresse pour le courrier électronique qu'elle vous adresse. Votre compte UCA sera créé et activé le lendemain du jour de votre inscription administrative. Vous devez consulter ce compte quotidiennement. Vous pouvez facilement mettre en place une redirection automatique vers votre adresse personnelle.

- accéder aux documents de cours créés par certains enseignants.

- accéder à l'annuaire universitaire.

- vous documenter sur les possibilités de séjour à l'étranger.

- vérifier votre inscription aux examens et consulter vos résultats après les délibérations du jury.

- vous tenir au courant des actualités du département et de l'université.

## Informations scolarité

---

### Evaluation des connaissances

Cf. Modalités de contrôle des connaissances et compétences (site UFR LCC onglet scolarité-évaluation des connaissances)

### Informations sur les examens

Cf. Règlement des études et évaluations des connaissances (site UFR LCC onglet scolarité-évaluation des connaissances)

### Lieux de travail, bibliothèques, wifi

Salle de travail à Carnot – salle Akhmatova (bât le Manège – 1<sup>er</sup> étage)

Bibliothèque Hélène Lafon (site Gergovia)

<https://bu.uca.fr/bibliotheques/les-bu/bu-lettres-gergovia-rez-de-chaussee>

Le Kap (Learning Centre), 5 rue Kessler

Ce nouvel équipement réunit dans un même site les services de la Bibliothèque Universitaire, de la Fabrique et du Pôle IPPA. <https://bu.uca.fr/>

## Descriptif de l'option EIFI

---

Le master Mention EIE option "Etudes interculturelles Franco-Italiennes" est conçu en partenariat avec l'Université de Macerata. Ce diplôme offre des débouchés professionnels dans les métiers de la traduction et de l'interprétariat, du patrimoine et du tourisme, de la coopération internationale. La formation permet aux étudiants de se spécialiser dans la traduction et l'interprétariat à plusieurs niveaux sur deux langues essentiellement (dont l'italien comme langue fondamentale pour les étudiants français, le français pour les étudiants italiens plus une deuxième langue au choix parmi l'allemand, l'espagnol, l'anglais, le portugais et le russe). La traduction de négociation et de conférence est privilégiée. Parallèlement, le diplôme vise une acquisition et un approfondissement des outils informatiques et des compétences en gestion, économie et marketing, indispensables pour les métiers de l'interprétariat et de la traduction et pour la gestion, la production et l'archivage de contenus et données numériques. Il fournit également des connaissances visant à élargir l'horizon culturel et la compréhension du monde contemporain.

### LES PRE-REQUIS

- Licence Lettres Langues Civilisations Etrangères ou Régionales, ou Licence Langues Etrangères Appliquées
- Toute autre licence sur étude de dossier
- Niveau de langue conseillé :
  - LV1 italien : niveau souhaité C1 (avec certification si possible)
  - LV2 allemand, anglais, espagnol, russe, portugais : niveau souhaité B2 (avec certification si possible)
  - Français : B2 (certification obligatoire pour les étudiants étrangers)

### LES + DE L'OPTION "ETUDES INTERCULTURELLES FRANCO-ITALIENNES"

Admission sur dossier pour notre formation (pour postuler : <https://ecandidat.uca.fr/#laccueilView>)

- Deux années d'études dans deux pays différents (Italie/France)
- Un stage professionnalisant
- Initiation à la recherche en Master 1, rédaction d'un mémoire de recherche en M2
- Un fond documentaire important et de très grande qualité sur place : accès aux ouvrages de la bibliothèque d'italien via la [salle de lecture A11](#) du site Carnot, accès à la BCU (Boulevard Lafayette et au PEB)
- Une structure à taille humaine, un suivi de qualité

### DIMENSION INTERNATIONALE

- 1ère année d'études dans notre université partenaire : [Université de Macerata](#)
- Un stage de 8 à 13 semaines [en France ou à l'étranger pour les étudiants de Macerata, à l'étranger pour les étudiants UCA.](#)
- Choix d'un professeur de l'Université Clermont Auvergne ou de l'[Université de Macerata](#) comme directeur de mémoire en fin de Master 2

### 1ERE ANNEE DE MASTER

---

La 1<sup>ère</sup> année du Master EIFI se déroule à l'Université de Macerata <http://mediazione.unimc.it/it/didattica/corsi-di-studio/classe-lm-38-lingue-moderne-per-la-comunicazione-e-la-cooperazione-internazionale>

Les étudiants reçoivent une formation très complète en interprétariat et traduction. Ils choisissent leur option en fonction du projet professionnel et sont initiés à la recherche (participation à un séminaire ou à un colloque avec compte-rendu).

Ci-dessous la maquette du M1

ETUDIANTS UCA

Enseignements	ECTS
<b>Interprétation</b> pour la coopération internationale Italien-français	12
<b>Interprétation</b> pour la coopération internationale (LV2)	12
<b>Traduction</b> pour la communication internationale Italien-français	6
<b>Traduction</b> pour la communication internationale (LV2)	6
<b>Traduction</b> multimédia italienne-française	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature (un cours au choix)</li> <li>- Littérature italienne</li> <li>- Littérature italienne contemporaine</li> <li>- Littérature italienne moderne et contemporaine</li> <li>- Formes de la langue littéraire et de spécialité contemporaine</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Options (un cours au choix)</li> <li>- Iconographie et iconologie</li> <li>- Géographie</li> <li>- Histoire de l'Europe contemporaine</li> <li>- Littérature et culture anglo-américaine</li> <li>- Littérature et culture française</li> <li>- Littérature et culture anglaise</li> <li>- Littérature et culture espagnole</li> <li>- Littérature et culture allemande</li> <li>- Littératures comparées</li> <li>- Droit International</li> <li>- Politique économique internationale</li> </ul>	9
<b>Initiation à la recherche</b> (participation à un séminaire, colloque, à des journées d'études, avec compte-rendu)	3
<b>Total M1</b>	<b>60 ECTS</b>

ETUDIANTS DE MACERATA

Enseignements	ECTS
<b>Traduction</b> pour la communication internationale italienne-française	8
<b>Interprétation</b> pour la coopération internationale italienne-française	12
<b>Traduction</b> pour la communication internationale LV2	12
<b>Interprétation</b> pour la coopération internationale LV	6

<b>Linguistique</b> computationnelle	6
<b>Droit</b> international ou Politique économique internationale	6
<b>Traduction</b> multimédiale italien-français	6
<b>Total M1</b>	<b>56</b>
<b>Préparation au mémoire (UCA M2)</b>	<b>4</b>

## 2EME ANNEE DE MASTER

La 2ème année du Master EIFI se déroule à l'UCA. Les étudiants travaillent toujours en interprétariat et traduction, mais sont également initiés à l'économie et à l'édition des sites web. Ils ont une ouverture sur le monde contemporain (géopolitique et questions européennes) et sur les civilisations étrangères. Ils sont accompagnés dans la recherche du stage et les procédures administratives que celui-ci comporte.

Enseignements	ECTS	Université
<b>Traduction et pratique de la langue LVI</b> (italien-français) - Interprétariat français -italien (24h) - Langue technique (16h) - Traduction audiovisuelle appliquée italien (20h)	9	UCA
<b>Options</b> <b>Traduction LV2 (une 2<sup>ème</sup> langue au choix = 36h ou 40h – Arabe et Chinois)</b>	6	UCA
Anglais : interprétariat (24h)		
Thème oral anglais (12h)		
Thème et version allemand (24h)		
Langue et communication allemandes (12h)		
Thème et version hispanique (24h)		
Communication orale hispanique (12h)		
Langue écrite portugais (24h)		
Langue orale portugais (12h)		
Langue écrite russe (24h)		
Langue orale russe (12h)		
Arabe (en fonction du niveau)		
Chinois (en fonction du niveau)		
<b>Cultures et médias</b>	3	UCA

<p><b>1 cours au choix</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Médias français et allemands (24h)</li> <li>- Initiation à l'histoire des médias (24h)</li> <li>- Civilisation anglophone (24h)</li> <li>- Civilisation hispanique (24h)</li> <li>- Civilisation et communication italiennes (24h)</li> <li>- Civilisation russe (24h)</li> <li>- Civilisation portugaise et brésilienne (24h)</li> </ul>		
<p><b>Enjeux du monde actuel (2 cours au choix)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grands enjeux internationaux (24h)</li> <li>- Enjeux culturels contemporains (24h)</li> <li>- Transferts interculturels en Europe (24h)</li> <li>- Actualité politique internationale (20h)</li> <li>- Institutions et acteurs du développement international (20h)</li> <li>- The Media in Today's Society and Culture</li> <li>- Droit de l'Union européenne</li> </ul>	6	UCA
<p><b>Méthodes et pratiques (30h)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Edition de sites web (14h)</li> <li>- Projet professionnel et préparation au stage</li> <li>- Anglais en situation professionnelle (16h)</li> </ul>	3	UCA
<p><b>Représentations culturelles et gestion médiatique (30h)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Economie et communication culturelle (15h)</li> <li>- Risques naturels, représentation et gestion de crise (15h)</li> </ul>	3	UCA
<p><b>Stage de 8 semaines minimum (obligatoire à l'étranger pour les étudiants UCA ; en France ou à l'étranger pour les étudiants de Macerata)</b></p>	12	UCA
<p><b>Mémoire de recherche</b></p>	10	UCA ou Université de Macerata
<p><b>Soutenance du mémoire</b></p>	8	UCA ou Université de Macerata
<p><b>Total M2</b></p>	60 ECTS	
<p><b>Total M1 + M2</b></p>	120 ECTS	

## EQUIPE PEDAGOGIQUE

---

**Unités de recherche représentées dans le département : CELIS** (dirigé par Saulo Neiva),  
**IHRIM-Clermont-Ferrand** (dirigé par Alex Gasquet)

**Donatella BISCONTI**, MCF avec HDR UFR LCC, section 14, IHRIM (UCA), Littérature italienne XII<sup>e</sup> -XVI<sup>e</sup> siècles, Linguistique diachronique et synchronique, Histoire du livre ancien ; [Donatella.BISCONTI@uca.fr](mailto:Donatella.BISCONTI@uca.fr)

**Irene CACOPARDI**, Enseignant, Littérature italienne contemporaine ;  
[Irene.CACOPARDI@uca.fr](mailto:Irene.CACOPARDI@uca.fr)

**Claudio CHIANCONE, PRAG**, section 14, Littérature et civilisation italiennes XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles ; [claudio.chiancone@uca.fr](mailto:claudio.chiancone@uca.fr)

**Jean GHIDINA**, MCF UFR LCC, section 14 ; CELIS (UCA), Littérature italienne contemporaine, Traductologie ; [Jean.GHIDINA@uca.fr](mailto:Jean.GHIDINA@uca.fr)

**Sonia PORZI**, MCF UFR LCC, section 14, IHRIM (UCA), Littérature italienne XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles, histoire religieuse, histoire de l'Eglise, littérature féminine au Moyen Age,  
[Sonia.PORZI@uca.fr](mailto:Sonia.PORZI@uca.fr)

**Paola ROMAN**, MCF UFR LCC, section 14 ; CELIS (UCA), Littérature italienne XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles, Histoire de Venise, Théâtre vénitien du XVIII<sup>e</sup> siècle ; [Paola.ROMAN@uca.fr](mailto:Paola.ROMAN@uca.fr)

**Nicolas VIOLLE**, MCF UFR LCC, section 14 ; CELIS (UCA), Littérature italienne contemporaine, Civilisation italienne contemporaine, Questions migratoires et transferts culturels Italie-France ; [Nicolas.VIOLLE@uca.fr](mailto:Nicolas.VIOLLE@uca.fr)



# CALENDRIER DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ANNÉE UNIVERSITAIRE 2024/2025

Évènement	M1M2 INFOCOM	M1M2 LEA	M1M2 EEI + LLCER
Réunions de Rentrée	Du 4 et 6 septembre 2024	Du 4 au 6 septembre 2024	Du 4 au 6 septembre 2024
<b>DEBUT DES COURS DU PREMIER SEMESTRE</b>	<b>LUNDI 09 SEPTEMBRE 2024</b>	<b>LUNDI 09 SEPTEMBRE 2024</b>	<b>LUNDI 09 SEPTEMBRE 2024</b>
Suspension des cours (automne)	Du samedi 26 octobre après les cours au lundi 4 novembre 2024 matin		
Semaine pédagogique du premier semestre	Du lundi 25 au vendredi 29 nov. 2024		Du lundi 9 au vendredi 13 décembre 2024
<i>Examens terminaux du premier semestre</i>	<i>Du lundi 02 au vendredi 06 déc. 2024</i>	<i>A renseigner</i>	<i>Aucun en décembre 2024</i>
Vacances universitaires de Noël	Du samedi 21 décembre 2024 après les cours au lundi 6 janvier 2025 matin		
<i>Examens terminaux du premier semestre</i>	<i>Aucun en janvier 2025</i>		<i>Du lundi 06 au samedi 18 janvier 2025</i>
Délibérations premier semestre	<i>Semaine 3</i>	<i>Semaine</i>	<i>Semaine 11</i>
<b>DEBUT DES COURS DU SECOND SEMESTRE</b>	<b>LUNDI 6 JANVIER 2025 (M1) M2 en stage</b>	<b>LUNDI 13 JANVIER 2025</b>	<b>PAS DE COURS</b>
Suspension des cours (hiver)	Du samedi 22 février après les cours au lundi 3 mars 2025 matin		
Vacances universitaires de printemps	Du samedi 19 avril après les cours au lundi 5 mai 2025 matin		
Semaine pédagogique du second semestre	Pas de semaine pédagogique		Pas de semaine pédagogique
<i>Examens terminaux du second semestre</i>	<i>Du lundi 24 au vendredi 28 mars (M1) Soutenances les 12 et 13 juin (M2)</i>	<i>A renseigner</i>	<i>Soutenances M1M2 (voir dates auprès des secrétariats pédagogiques)</i>
Délibérations second semestre	<i>Semaine 25</i>	<i>Semaine</i>	<i>Semaine 23</i>
<i>Examens terminaux seconde session (premier &amp; second semestre)</i>	<i>Du lundi 30 juin au vendredi 11 juillet</i>	<i>A renseigner</i>	<i>Du lundi 16 au samedi 28 juin 2025</i>
Délibérations seconde session	<i>Semaine 38</i>	<i>Semaine</i>	<i>Semaine 28 pour M1 Semaine 41 pour M2 LLCER Semaine 48 pour M2 EEI</i>
<b>FIN DES ACTIVITES PEDAGOGIQUES</b>		<b>JEUDI 17 JUILLET 2025</b>	

## Emploi du temps 2023-24

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h	<p><b>Edition de sites web 2h X 12 semaines (2 groupes)</b></p> <p>Frédéric Boissonnet.</p>	<p><b>Civilisation anglophone (Politics)</b></p> <p>Raphaële KILTY, Alix MEYER</p>	<p><b>Grands enjeux internationaux</b> Aline Fryszman salle Mahfouz</p> <p><b>Economie et communication culturelle</b> Olivier Perrot semaines 2-9 (18/09 à 13/11 2024).</p> <p><b>Risques naturels, représentations et gestion de crise</b> B Van Wyk de Wries 20/11</p>	<p><b>Anglais en situation professionnelle. 8 premières semaines</b></p> <p>Gaëlle Ducos</p> <p><b>Risques naturels, représentations et gestion de crise</b> B Van Wyk de Wries 12/ 12 2024</p>	<p><b>Interprétariat ou communication anglais (Leisha Lecointre) semaine 1 à 12</b></p>
9h	<p><b>Edition de sites web 2h X 12 semaines (2 groupes)</b></p> <p>Frédéric Boissonnet.</p>				
10h	<p><b>Risques naturels, représentations et-gestion de crise</b></p> <p>B Van Wyk de Wries à partir de la semaine 7 aux dates suivantes :</p> <p>Lundi 21 octobre Lundi 18/11 Lundi 25/11 Lundi 2/12 Lundi 9/12</p>	<p><b>Civilisation et communication italiennes</b></p> <p>Nicolas Violle</p>	<p><b>Actualité politique internationale</b> Oliver Schulz</p>	<p><b>Risques naturels, représentations et gestion de crise</b></p> <p>B Van Wyk de Wries 12/ 12 2024</p> <p><b>Anglais en situation professionnelle. 8 premières semaines</b></p> <p>Gaëlle Ducos</p> <p><b>Institutions et acteurs du développement International</b> Nina Vergne</p>	
11h					

13h		<b>Interprétariat français italien</b> Donatella Bisconti			<b>Médias français et allemands</b> Anne-Sophie Gomez (16h), Oliver Schulz (6h) et Birgit Holzer
14h		Salle G13			<b>Traduction audiovisuelle appliquée italien</b> (Irene Cacopardi) Salle J7
15h	<b>The media in today's society and culture</b>		<b>Thème oral anglais</b> (Leisha Lecointre)	<b>Enjeux culturels contemporains</b> Nathalie Ponsard	<b>Transferts interculturels en Europe</b> Fanny Platelle
16h	Gaëlle Ducos			<b>Droit de l'Union européenne</b> M. Laborde	
17h			<b>Initiation à l'histoire des médias</b>	<b>Langue technique</b> italien Jean Igor Ghidina	
18h			Vincent Flauraud		

## FICHE D'INSCRIPTION AUX EXAMENS 2024 - 2025

**MASTER mention Etudes Européennes et Internationales - 2ème année**

**PARCOURS : Etudes Interculturelles Européennes**

**Option : Etudes Interculturelles Franco-Italiennes (EIFI)**

NOM (patronymique)	N° DOSSIER
PRENOM	MAIL
Date de naissance	N° de téléphone

Dans le cas d'obtention d'équivalence, joindre obligatoirement la décision d'équivalence à cette fiche.

Dans le cas d'acquisition d'enseignements, joindre obligatoirement les relevés de notes correspondant.

bloc compétences	S1 (Semestre 1)	S2 (Semestre 2)
<b>bloc A</b>  <b>LANGUE</b>	<b>UE 1 Traduction et pratique de la langue LV1 - 9 ECTS</b> Interprétariat français - italien Langue technique Traduction audiovisuelle appliquée italien	<b>bloc C PROFESSIONNALISATION ET/OU RECHERCHE</b> <b>UE 7 Stage - 12 ECTS</b> Stage de 8 semaines minimum <b>UE 8 Mémoire - 18 ECTS</b> Mémoire de recherche
	<b>UE 2 Traduction LV2 - 6 ECTS (cf. verso)</b> Choix n°1 : Choix n°2 :	Soutenance
	<b>bloc B</b> <b>CULTURES ET MEDIAS, ENJEUX DU MONDE ACTUEL</b>	Nom de la directrice/du directeur de mémoire :
	<b>UE 3 Cultures et médias - 3 ECTS (cf. verso)</b> Indiquez votre choix :	Titre du mémoire :
	<b>UE 4 Enjeux du monde actuel - 6 ECTS (cf. verso)</b> Choix n°1 : Choix n°2 :	
	<b>bloc C</b> <b>PROFESSIONNALISATION ET/OU RECHERCHE</b>	<b>UE 5 Méthodes et pratiques - 3 ECTS</b> Edition de sites web/Projet professionnel et préparation au stage Anglais en situation professionnelle <b>UE 6 Représentations culturelles et gestions médiatiques - 3 ECTS</b> Economie et communication culturelle Risques naturels, représentations et gestion de crise

ECTS = European Credit Transfer System (Crédits obtenus par unité d'enseignement)

A Clermont-Ferrand, le	Signature de l'étudiant-e :
------------------------	-----------------------------

**Cette fiche est à retourner au secrétariat du master (bureau F18) au plus tard le 10 octobre. Il est impératif que l'enseignant-e encadrant-e ait validé et signé ce document sinon vous ne pourrez pas vous présenter aux examens.**

**Choix des LV2 pour l'UE 2 : 6 crédits au total**

**Anglais : interprétariat ou communication - 2 crédits**

1 groupe interprétariat / 1 groupe communication

**Thème oral anglais - 4 crédits**

**Traduction thème/version allemand - 4 crédits**

**Traduction thème/version hispanique - 4 crédits**

**Langue écrite - portugais - 4 crédits**

**Langue écrite russe - 4 crédits**

**Langue et communication allemandes - 2 crédits**

**Communication orale hispanique - 2 crédits**

**Langue orale portugais - 2 crédits**

**Langue orale russe - 2 crédits**

**ARABE LV3 LEA1 - 4 crédits**

**ARABE LV3 LEA2 - 4 crédits**

**ARABE LV3 LEA3 - 4 crédits**

**CHINOIS LV3 LEA1 - 4 crédits**

**CHINOIS LEA3 - 4 crédits**

**Choix des cours pour l'UE 3 : 3 crédits au total**

**Médias français et allemands**

**Civilisation anglophone**

**Histoire des médias**

**Civilisation hispanique**

**Civilisation et communication italiennes**

**Civilisation russe**

**Civilisation portugaise et brésilienne**

**Choix des cours pour l'UE 4 : 6 crédits au total**

**Grands enjeux internationaux**

**Enjeux culturels contemporains**

**Transferts interculturels en Europe**

**Actualité politique internationale**

**The media in today's society and culture**

**Institutions et acteurs du développement International**

**Droit de l'Union européenne**

## DESCRIPTIF DES COURS DU M2

---

### • UE 1 TRADUCTION ET PRATIQUE DE LA LANGUE LV1

#### INTERPRÉTARIAT (24H)

**Mme DONATELLA BISCONTI** – Traduzione consecutiva e simultanea in laboratorio informatico italiano-francese e francese-italiano. Gli studenti dovranno progressivamente acquisire la capacità di comprendere velocemente un testo orale con presa di appunti e successivamente senza (interviste, telegiornali, film...) e tradurlo nel modo più consono dal punto di vista lessicale e morfosintattico, adottando i registri linguistici più appropriati secondo le modalità e le strategie di sintesi e riformulazione indicate via via.

#### Bibliografia

C. FALBO, M. C. RUSSO, S. STRANIERO (a cura di), *Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche*. Milano, Hoepli, 1999.

Giuliana GARZONE, Francesca SANTUCCI, Daniela DAMIANI, *La "terza lingua". Metodo di stesura degli appunti e traduzione consecutiva*, A cura di Giuliana Garzone. Milano, Cisalpino, 1990

Laura GRAN, *Aspetti dell'organizzazione cerebrale del linguaggio: dal monolinguisma all'interpretazione simultanea*, Udine, Campanotto, 1992, 21,69€.

Laura GRAN, Christopher TAYLOR, *Aspects of applied and experimental Research on Conference Interpretation*, Udine, Campanotto, 1990).

#### LANGUE TECHNIQUE (16h)

**M. JEAN-IGOR GHIDINA** – Contenu du cours

Traduction technico-juridique portant sur des contrats français ou italiens.

#### Objectifs

- Parvenir à la transposition intelligible et convaincante d'un texte comportant des formulations idiolectiques, de façon à permettre une compréhension limpide de la part d'un locuteur autochtone.
- Acquérir une certaine aisance dans la compréhension et la transposition d'une terminologie de spécialité, afin de pouvoir évoluer dans le milieu professionnel.

#### Indications bibliographiques et sitographiques

<https://www.lesechos.fr/>

<http://www.ilsole24ore.com/>

<http://www.garzanti.it>

<http://www.simone.it/>

<http://www.dirittoeconomia.it/glossario.htm>

Wordreference.com

Linguee.fr

[www.iate.europa.eu](http://www.iate.europa.eu)

[www.just-the-word.com](http://www.just-the-word.com)

[www.btb.termiumplus.gc.ca](http://www.btb.termiumplus.gc.ca)

J-P. Bareil, M. Castro, B. Toppan, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2012.

Sandro BAFFI et Edoardo ESPOSITO, *Manuel de traduction LEA*, Paris, Ellipses, 2015

## TRADUCTION AUDIOVISUELLE APPLIQUÉE (16 H)

**Mme IRENE CACOPARDI** – Ce cours vise l'acquisition des compétences théoriques et techniques pour l'élaboration de sous-titres en français et en italien. En utilisant un logiciel spécifique, on travaillera sur le sous-titrage de documents audiovisuels (extraits de documentaires, de films, journaux télévisés etc...) et une attention particulière sera apportée à l'étude du registre, des expressions et des locutions de la langue sources. Une bibliographie indicative sera distribuée lors du premier cours.

- **UE 2 TRADUCTION LV2 (UNE DEUXIEME LANGUE AU CHOIX : 36H AU TOTAL ; CHINOIS ET ARABE PEUVENT ETRE CHOISIS AU NIVEAU DEBUTANTS)**

## INTERPRETARIAT ANGLAIS (12h)

**Mme LEISHA LECOINTRE** – Les cours d'interprétariat ont lieu en laboratoire : il s'agit de s'appropriier l'emploi d'un logiciel d'enregistrement de traduction consécutive. Les textes travaillés traitent de thèmes d'actualité. Un rendu effectué dans chaque cours par l'étudiant et ensuite commenté par le professeur, est essentiel pour l'entraînement individuel. Une participation active en cours (**avec note accordée pour la participation**). La version (de l'anglais vers le français) ainsi que le thème (du français vers l'anglais) sont traités.

### Bibliographie

L'étudiant crée un champ lexical en rapport avec le sujet traité. Il faut prendre l'habitude d'utiliser les dictionnaires bilingues en ligne, notamment [linguee.fr](http://linguee.fr) et [wordreference.com](http://wordreference.com).

## THEME ORAL ANGLAIS (12 H)

**Mme LEISHA LECOINTRE** – En thème oral, l'étudiant travaille la traduction orale en anglais d'articles de presse rédigés en français. Il s'agit d'articles traitant de sujets d'actualité : les problèmes d'immigration, la montée des partis politiques d'extrême droite, le Brexit et ainsi de suite. Une participation active en cours (**avec note accordée pour la participation**) vient compléter le travail en amont sur le vocabulaire ou certains points grammaticaux.

### Bibliographie

L'étudiant crée un champ lexical en rapport avec le sujet traité. Il faut prendre l'habitude d'utiliser les dictionnaires bilingues en ligne, notamment [linguee.fr](http://linguee.fr) et [wordreference.com](http://wordreference.com).

## LANGUE ET COMMUNICATION ALLEMANDES

### ARABE

#### M. HABIB BOUSSADIA

LV3, L1 : une initiation à la langue et à la culture arabes. Maîtrise de l'alphabet, apprentissage de la langue arabe à travers des petits textes et des dialogues.

A la fin de l'année, l'étudiant est capable de lire et de comprendre un texte facile en langue arabe.

LV3, L2 : poursuite de l'apprentissage à travers des textes plus riches, étude de la grammaire, de la conjugaison, en plus de quelques règles relatives à cette langue

LV3, L3, Renforcement de l'apprentissage, les étudiants sont davantage impliqués, ils sont invités à composer des dissertations et des dialogues qu'ils présentent en classe.

**Bibliographie** : *Méthode de l'arabe moderne*, volume 1, Luc Dehevels

### CHINOIS

## **Mme SHU-SHIANG CHEN**

### Semestre 1

Maîtriser la phonétique de base ; connaître et maîtriser une vingtaine de caractères chinois ; pouvoir s'exprimer avec quelques phrases simples et courtes.

Notion générale ; pinyin (transcription phonétique chinoise) de base ; vocabulaire rudimentaire de base ; salutation ; politesse ; nourriture ; une dizaine de clés ; une vingtaine de caractères chinois.

### Semestre 3

Maîtrise la phonétique et connaître le vocabulaire de vie courante ; lire et écrire environ 70 caractères chinois ; pouvoir se présenter et présenter une personne ; pouvoir tenir une petite conversation courte et simple limitée sur les sujets connus.

Vocabulaire de vie courante ; classificateurs de base ; structure 在 ; chiffre ; se présenter ; présentation ; passe-temps ; démonstratifs ; complément de durée de base ; boutiques ; professions simples ; compléter une dizaine de clés les plus utilisées ; une trentaine de nouveaux caractères chinois

- **UE 3 CULTURES ET MEDIAS (3 ECTS UN COURS AU CHOIX)**

## **MEDIAS FRANÇAIS ET ALLEMANDS**

### **CIVILISATION ANGLOPHONE**

#### **INITIATION A L'HISTOIRE DES MEDIAS (24HCM)**

**M. VINCENT FLAURAUD** – Volume horaire (par étudiant) : 24h CM (6 ECTS). Presse écrite, radio, télévision, webmédias, sont abordés dans leurs phases de développement et de reconfiguration successives du début du XIXe siècle à nos jours. L'approche, centrée sur le cas français, veille à replacer les pratiques et usages médiatiques (contenu rédactionnel et forme, organisations, technique, rapports au lectorat) dans leurs contextes socio-politiques, culturels, techniques et économiques. Elle croise de la sorte des questionnements tant dans le champ d'une histoire des pouvoirs et des libertés, que d'une histoire de la production-diffusion-réception de normes et modèles.

**Bibliographie succincte** (la bibliographie complète se trouvera sur l'ENT)

Catherine Bertho-Lavenir et Dominique Barbier, *Histoire des médias : de Diderot à internet*, Paris, A. Colin, 2009.

Fabrice d'Almeida et Christian Delporte, *Histoire des médias en France : de la Grande Guerre à nos jours*, Paris, Flammarion, Champs histoire, 2010.

Jean-Noël Jeanneney, *Une histoire des médias, des origines à nos jours*, Paris, Le Seuil, 2015.

### **CIVILISATION HISPANIQUE**

#### **CIVILISATION ET COMMUNICATION ITALIENNES (24H CM)**

**M. NICOLAS VIOLLE** – Le cours vise à comprendre les représentations de la mafia en Italie au XXe et XXIe siècles. Pour ce faire, nous nous attacherons à analyser l'histoire des mafias en Italie et la manière dont le discours public (presse, littérature, cinéma) s'est emparé d'elles au XXe siècle et l'impact sur leur représentation des médias numériques au XXIe siècle.

On se demandera comment sont déterminées les images de la mafia, comment elles évoluent et quelle est leur impact sur l'opinion publique.



Une attention particulière sera portée sur les pratiques de la communication médiatiques et culturelle qui conditionne la construction de ces représentations.

**Bibliographie indicative :**

Alfio Caruso, *Da cosa nasce cosa*, Milano : Longanesi, 2002.

Nicolas Gratteri, *Antonio Nicaso, L'inganno della mafia*, Roma : Rai-Eri, 2017.

Saverio Lodato, *Venti anni di mafia*, Milano : BUR, 1999.

Salvatore Lupo, *Histoire de la mafia*, Paris : Champs Flammarion, 1999.

Rosario Mangiameli, *La mafia tra stereotipo e storia*, Caltanissetta-Roma : Salvatore Sciascia Editore, 2000.

Luciano Violante, *Il ciclo mafioso*, Roma-Bari : Laterza, 2002.

Lecture des articles sur tout ce qui concerne la mafia dans les journaux quotidiens, hebdomadaires, mensuels italiens, sur des blogs spécialisés ; films sur la mafia de Coppola à Bellocchio.

**CIVILISATION RUSSE**

**CIVILISATION PORTUGAISE ET BRESILIENNE**

• **UE 4 ENJEUX DU MONDE ACTUEL (DEUX COURS AU CHOIX – 6 ECTS)**

**GRANDS ENJEUX INTERNATIONAUX (24h CM)**

**Mme ALINE FRYSZMAN.** Description du cours : le cours présente les grands traits de l'histoire des relations internationales depuis 1945, ses temporalités, ses acteurs et ses enjeux. On insistera sur les grandes problématiques actuelles de la scène internationale : la mondialisation, les questions migratoires, les conflictualités et la question de la paix, la place de la France dans le monde et le jeu des puissances. On privilégiera l'étude de quelques cas d'espaces de conflits et de relations complexes.

**Bibliographie succincte**

Bertrand BADIE, Dominique VIDAL (dir.), *Qui gouverne le monde ? L'état du monde*, 2017, Paris, La Découverte, septembre 2016, 256 p.

Pierre BUHLER, *La puissance au XXI<sup>e</sup> siècle : les nouvelles définitions du monde*, CNRS éditons, 2011.

Maurice VAÏSSE, *Les relations internationales depuis 1945*, 12<sup>e</sup> éd., Paris, A. Colin, Coll. U, 2011.

**ENJEUX CULTURELS CONTEMPORAINS (24h CM)**

**Mme KARINE RANCE.** Description du cours : Ce cours invite à réfléchir aux notions de culture(s), aux politiques culturelles, à la création artistique et au patrimoine dans leur dimension historique mais aussi dans le contexte actuel de la mondialisation et de l'intégration européenne. On s'intéressera au rôle des institutions depuis les collectivités territoriales jusqu'à l'Etat, mais aussi à la promotion de la culture française à l'étranger et à la place des cultures minoritaires en France. On étudiera aussi les pratiques culturelles et les publics, et l'influence croissante du numérique surtout depuis la pandémie de COVID.

**Conseils de lecture :**

Françoise Benhamou, *Politique culturelle, fin de partie ou nouvelle saison ?*, 2015.

Pierre Moulinier, *Les Politiques publiques de la culture en France*, rééd. 2020.

Françoise Benhamou, *L'économie de la culture*, rééd. 2017.

Mais aussi les travaux de Philippe Poirrier, Guy et Jean-Pierre Saez.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ - 20H CM (PAS DISPENSE EN 2024-25)**

**N. BEAUPRE, K. RANCE, V. FLAURAUD.**

**Description du cours :** Cet enseignement, sous forme de travaux dirigés, cumule plusieurs modes d'approche et de suivi de l'actualité et de son traitement médiatique :

- une initiation au traitement radiophonique des revues de presse
- un projet de production médiatique à élaborer et mettre en œuvre par groupes de travail (« numéro 0 » de magazine papier, ou production audio-visuelle)
- chaque semaine, un travail « d'atelier » autour d'une question de l'actualité du moment.

**Bibliographie succincte :**

Lecture la plus régulière possible de la presse.

**TRANSFERTS INTERCULTURELS EN EUROPE**

**MME FANNY PLATELLE (24H CM)**

**Description du cours :** L'enseignement est destiné aux étudiants n'ayant pas suivi le séminaire *Interkulturelle Handlungskompetenz* à Regensburg.

Le cours sera consacré à quelques grandes études théoriques sur la communication et la coopération interculturelles ainsi qu'aux problématiques qui leur sont liées.

**Bibliographie sélective\_:**

HALL, Edward T., *Au-delà de la culture*, Paris, Seuil, 1979.

HALL, Edward T., *La danse de la vie. Temps culturel et temps vécu*, Paris, Seuil, 1984.

HALL, Edward T., *Le langage silencieux*, Paris, Seuil, 1984.

HALL, Edward T., REED-HALL Mildred, *Guide du comportement dans les affaires internationales Allemagne, Etats-Unis, France*, Paris, Seuil, 1990.

HOFSTEDE, Geert, *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations across nations*, London, Sage, 1980.

HOFSTEDE, Geert, BOLLINGER, Daniel, *Les différences culturelles dans le management*, Paris, Éditions d'Organisation, 1987.

HOFSTEDE, Geert, *Vivre dans un monde multiculturel*, Paris, Éditions d'Organisation, 1994.

HOFSTEDE, Geert, HOFSTEDE Gert Jan, MINKOV, Michael, *Cultures and Organizations, Software of the Mind. Third Edition*, London, McGraw-Hill, 1997. En français : *Cultures et organisations – nos programmations mentales*, Paris, Pearson Education France, 2010.

IRIBARNE, Philippe d', *La logique de l'honneur*, Paris, Seuil, 1984.

LÜSEBRINK, Hans-Jürgen, *Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer*, Stuttgart, J.B. Metzler, 2016 (à la BCU).

THOMAS, Alexander, KINAST, Eva-Ulrike, SCHROLL-MACHL, Sylvia, *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation*, Bd. 1 : Grundlagen und Praxisfelder ; Bd. 2 : Länder, Kulturen und interkulturelle Berufstätigkeit. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 2003 (à la BCU).

TROMPENAARS, Fons, HAMPDEN-TURNER, Charles, *L'entreprise multiculturelle*, 3<sup>e</sup> édition augmentée, Paris, Maxima, 2008.

**ACTUALITÉ POLITIQUE INTERNATIONALE (24H)**

**M OLIVER SCHULZ**

**Description du cours.** Actuellement, la politique internationale est extrêmement mouvementée et confrontée à de nombreux problèmes et défis.

Après une brève introduction sur l'évolution de la politique internationale depuis la chute du Mur de Berlin et les débats théoriques sur les relations internationales, nous nous proposerons d'étudier différents aspects de la politique internationale : la dissuasion nucléaire et la non-prolifération dans

un monde multipolaire, les relations entre l'UE et des puissances autoritaires (la Russie, la Chine, la Turquie...), la géopolitique et les matières premières et les ressources naturelles (l'eau, la pêche, les terres rares...), l'énergétique, notamment le rôle des hydrocarbures, les migrations, les questions écologiques, l'importance du « soft power », des médias et des réseaux sociaux pour la politique internationale actuelle, et le grand défi représenté par le populisme qui ronge les politiques et les sociétés des États membres de l'UE. Outre aux acteurs étatiques classiques, nous nous intéresserons également aux acteurs non-étatiques comme les ONG et les multinationales ainsi qu'à l'action des organisations internationales (l'ONU et l'OTAN notamment).

Dans le cadre du cours, une attention particulière sera accordée aux politiques française et allemande ainsi qu'aux projets de politique étrangère et de défense de l'Union Européenne.

### **Bibliographie sélective :**

Auzanneau, Matthieu/Chauvin, Hortense : Pétrole. Le déclin est proche. Paris 2021.

Belton, Catherine : Putin's People : How the KGB Took Back Russia and Then Took on the West. New York 2020.

Bierling, Stephan : Vormacht wider Willen: deutsche Außenpolitik von der Wiedervereinigung bis zur Gegenwart. München 2014.

Crouzatier, Jean-Marie : L'appropriation de la mer en Asie du Sud-Est. Paris 2018.

Dupuy, Jean-Pierre : La guerre qui ne peut pas avoir lieu. Essai de métaphysique nucléaire. Paris 2022 [12018].

Facon, Isabelle (dir.) : Russie-Turquie. Un défi à l'Occident ? Paris 2022.

Gessen, Masha : The Future is History. How Totalitarianism Reclaimed Russia. London 2018 [12017].

Gomart, Thomas : Guerres invisibles. Nos prochains défis géopolitiques. Paris 2022 [12020].

Granger, Serge/Caouette, Dominique (dirs.) : L'Asie du Sud-Est à la croisée des puissances. Montréal 2019.

Meyer, Claude : L'Occident face à la renaissance de la Chine. Défis économiques, géopolitiques et culturels. Paris 2018.

Niquet, Valérie : Taiwan face à la Chine. Vers la guerre ? Clés pour comprendre. Paris 2022.

Pitron, Guillaume : La guerre des métaux rares. La face cachée de la transition énergétique et numérique. Paris 2019.

Saint-Etienne, Christian : Le conflit sino-américain pour la domination mondiale. L'Europe et la France dans le nouvel ordre mondial. Paris 2023 [12020].

Tannenwald, Nina : The Nuclear Taboo: the United States and the Non-Use of Nuclear Weapons Since 1945. Cambridge 2007.

Tinguy, Anne de (dir.) : La Russie dans le monde. Paris 2019.

Vaissié, Cécile : Les réseaux du Kremlin en France. Paris 2016.

Valantin, Jean-Michel : Géopolitique d'une planète dérégulée. Le choc de l'Anthropocène. Paris 2022 [12017].

### **THE MEDIA IN TODAY'S SOCIETY AND CULTURE (24H CM – cours en anglais)**

**MME GAËLLE DUCOS.** Le cours se déroule en anglais et a pour objectif de s'intéresser à l'influence des médias dans notre société, les médias de masse (journaux, cinéma, séries etc.).

Des articles seront proposés en cours et seront discutés sous forme de tables rondes. Une attention particulière sera apportée aux théories du Female Gaze et du Male Gaze (Laura Mulvey et Iris Brey entre autres).

Le vocabulaire, la syntaxe et la grammaire seront vus et/ou revus dans le contexte de ces supports afin de mettre en relation l'aspect langagier et l'aspect sociétal et culturel.

Le cours a également comme but de permettre aux étudiants de développer davantage leur culture générale et leur aisance en langue anglaise afin de gagner en autonomie à l'oral comme à l'écrit.

**Modalités de l'examen :** Veuillez consulter le tableau des MCCC.

### **INSTITUTIONS ET ACTEURS DU DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL – 20H CM**

**MME Nina VERGNE.** Le cours porte sur le rôle des institutions (capital institutionnel) sur le développement économique ainsi que les effets des politiques menées par les grandes institutions internationales (OMC, BM, FMI) sur le développement et la croissance.

### **DROIT DE L'UNION EUROPEENNE – 24H CM**

#### **M. JEAN-FRANCOIS LABORDE**

Chapitre introductif : historique de la construction européenne (2H)

Partie 1 : les institutions européennes (8H)

Partie 2 : l'ordre juridique de l'Union européenne (10 h)

Partie 3 : droit du marché intérieur (4h)

### • **UE 5 METHODES ET PRATIQUES (3 ECTS)**

#### **EDITION DE SITES WEB**

##### **M. FREDERIC BOISSONNET – 14 hTD**

##### **Contenu**

- Fonctionnement des navigateurs WEB
- Réalisation d'un site web avec Wordpress
- Publication d'un site WEB. Notion de FTP, serveur web, hébergement et nom de domaine
- Utilisation de l'IA pour générer un site Wordpress

##### **Objectifs**

A l'issue de ce cours, l'étudiant doit être capable de :

- Réaliser un site sous Wordpress en ligne
- Mettre à jour depuis l'interface d'administration un site réalisé sous wordpress
- Sauvegarder son site Wordpress
- Migrer un site Wordpress.
- Mettre à jour des pages web en modifiant les codes HTML.

#### **ANGLAIS EN SITUATION PROFESSIONNELLE**

**Mme Gaëlle DUCOS.** Le cours a pour objectif d'aider les étudiants à préparer leur projet professionnel et à être capables de répondre à des demandes spécifiques en langue anglaise. Cela pourra être une rédaction de CV en anglais, se présenter, présenter son parcours (à l'oral comme à l'écrit), répondre à une annonce d'emploi, un speed dating d'entreprise etc... Le but est de répondre le plus précisément et le plus personnellement possible aux demandes et impératifs des étudiants dans leur futur cadre professionnel.

##### **Bibliographie :**

*Maîtriser la grammaire anglaise à l'écrit et à l'oral* – Wilfried Rotgé – Hatier

*Booster son anglais professionnel* – Elvis Buckwalter et Patricia Levanti, Editions Eyrolles

#### **PROJET PROFESSIONNEL ET PREPARATION AU STAGE**

Participation obligatoire à un atelier au choix parmi ceux proposés par La Fabrique de l'UCA et présentés le 27 septembre 2024, lors de la rencontre « Diplômé.e.s / étudiant.e.s ».

• **UE 6 REPRESENTATIONS CULTURELLES ET GESTIONS MEDIATIQUES (30H)**

**Economie et communication culturelle**

**M. OLIVIER PERROT. 7h CM + 8h TD.**

**Description du cours :** L'UE « Économie de la Culture » propose une plongée au cœur des Industries Culturelles et Créatives. Les ICC regroupent des activités réparties en différents secteurs ayant différents objets : création, développement, production, reproduction, promotion, diffusion, commercialisation de biens qui ont un contenu culturel, artistique et/ou patrimonial sans oublier les services et activités qui s'y rattachent.

Ce cours qui se situe à l'intersection entre l'économie et la culture a pour but de comprendre toutes les actions qui doivent être entreprises, au-delà du seul processus créatif, pour que les œuvres atteignent efficacement le public auquel elles sont destinées. Cela impose d'explorer la communication, le marketing appliqué au domaine culturel mais aussi de comprendre les bases de l'économie sur lesquelles repose le fonctionnement de toute industrie.

Exemples de Thèmes d'exercices :

Bâtir un plan de communication,

Rédiger un communiqué de presse,

Publier sur les réseaux sociaux

Établir le budget prévisionnel d'une manifestation,

Organiser la logistique d'une manifestation...

**Risques naturels, représentations et gestion de crise**

**M. BENJAMIN VAN WYK DE VRIES (3h CM + 3H TD).**

**La Modalité d'interaction avec les étudiants :** Cours interactif en format de séminaire / 'workshop' international multilingue, où les participants (*étudiants*) interagissent en prenant le rôle d'un professionnel privé/public pour exposer des sujets multidisciplinaires et en discuter librement. Les participants préparent le matériel d'exposition et discussion d'une gamme des sujets proposés et peuvent apporter leurs propres sujets. Les animateurs (*les enseignants*) animent le cours, et participent aux discussions, et demandent aux participants de prendre en main le déroulement des discussions et la production de matériel. Le cours donne aux participants une expérience du monde réel international, des compétences en communication et en organisation internationale.

**Connaissances visées :** Le système de risque naturel dans le contexte de la société globale et locale et sous tous ses formes.

**Compétences visées :** Agir dans un groupe de discussion workshop international, et multilingue. Savoir prendre la parole et s'exprimer en contexte multidisciplinaire. Savoir présenter et synthétiser des informations multidisciplinaires rapidement. Développer une autonomie et une capacité à travailler en groupe.

**Sujets abordés :**

1. La nature des risques naturels d'un point de vue social – vue de la nature, vue de la société. Risque dans les sociétés occidentales, et dans d'autres cultures : étudier les différences. Les systèmes socio-écologiques et la théorie des systèmes comme outil pour comprendre et gérer des risques.
2. Le risque naturel dans les arts – représentation et impact sur la société.
3. Le risque dans les médias de communication – 'Framing' et mythes.
4. Communication des risques naturels – un enjeu culturel et l'affaire de tous.
5. Problèmes de terminologie et langues, et leur représentation en symboles
6. Risques naturels – 'toolkit' de l'individu pour survivre.

**Structure du cours :**

- ✓ 1h CM Introduction
- ✓ 5 séances de 2 heures : discussion de 5 sujets sur le thème du Risque naturel
- ✓ 2 heures : interventions par des interlocuteurs internationaux sur les risques (Italie, Amérique Latine, Philippines, Allemagne...)